

VELGE

— CHOICE FOR LIVING —

INSTRUKCJA / INSTALLATION / ANLEITUNGEN /
INSTRUCTIONS / ISTRUZIONI / INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI DLA OKAPU MODEL VCCH9002.1 W, 230-240 V prądu zmiennego, 50 Hz

Okap wyciągowy. Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z normami europejskimi oraz wymogami zawartymi w następujących dyrektywach: 2006/95 WE (Dyrektywa niskonapięciowa), 2004/108 (Kompatybilność elektromagnetyczna).

PREZENTACJA

Urządzenie (**rys. 1**) składa się z następujących elementów:

- 1) Korpusu okapu
- 2) Komina teleskopowego
- 3) Szczyby perymetrycznej

MONTAŻ

Zapoznać się z instrukcją obsługi przed montażem i/lub użytkowaniem okapu.

Nie należy montować urządzenia powyżej kuchenki wyposażonej w górną płytę grzejną.

Należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących odprowadzania powietrza.

Powietrza nie należy odprowadzać za pomocą rur wykorzystywanych do odprowadzania oparów wytwarzanych przez urządzenia zasilane gazem lub urządzenia zasilane paliwem (nie ma to zastosowania do filtrowania okapów).

W trakcie użytkowania okapu razem z innymi urządzeniami zasilanymi gazem lub paliwem należy odpowiednio wentylować pomieszczenia.

W celu ułatwienia dostępu, wskazane jest, aby przestawić w miarę możliwości meble znajdujące się w obszarze montażu.

Montaż okapu na ścianie.

Okap wyposażony jest we wszystkie mocowania niezbędne do jego montażu, które są odpowiednie dla większości powierzchni. W każdym przypadku należy zlecić fachowcowi sprawdzenie, czy powierzchnia montażu jest wytrzymała. Prace montażowe mogą wykonywać jedynie

wykwalifikowani monterzy, zgodnie z wymogami obowiązującego prawa.

- 1) Zaznaczyć i wywiercić otwór w ścianie w sposób pokazany na **rys. 2**
- 2) Przymocować do ściany za pomocą kotew śrubowych belkę, na której zostanie zawieszona szafka wisząca (**A**).
- 3) Przymocować wspornik komina teleskopowego (**B**) za pomocą kotew śrubowych (**C**).
- 4) Umieścić kotwy śrubowe w otworach (**D**)
- 5) Przymocować okap do kotew śrubowych patrz pkt 2), tę czynność powinny wykonywać dwie osoby.
- 6) Zablokować urządzenia przy pomocy dwóch śrub (**E**); otworzyć szklane drzwi i usunąć metalowe filtry, aby dotrzeć do tych mocowań.
- 7) Umieścić komin teleskopowy do otworów wentylacyjnych w górnej części okapu i przymocować go do wspornika za pomocą śrub (**F**).

INSTALACJA

Niniejsze urządzenie należy podłączyć do instalacji uziemiającej.

Można zastosować dwa rodzaje połączeń elektrycznych:

- 1) Za pomocą standardowej wtyczki połączonej z kablem zasilającym oraz wprowadzonej do gniazda, które musi być łatwo dostępne (tak, aby wtyczka mogła zostać odłączona w trakcie serwisowania). Upewnić się, że istnieje łatwy dostęp do wtyczki również po dokonaniu kompletnego montażu urządzenia.
- 2) Poprzez stałe połączenie sieciowe wyposażone w wyłącznik dwubiegunowy, który zapewnia odłączenie sieci, przy zachowaniu odległości pomiędzy otwartymi stykami, która pozwala na całkowite

odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III, zgodnie z wymogami prawa dotyczącymi instalacji. Nie należy przerywać połączenia z uziemieniem (kabel koloru żółto-zielonego).

Dane znamionowe dotyczące zasilania sieciowego i częstotliwości prądu dostępne są na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.

ZASTOSOWANIE

Niniejszy okap może być stosowany z wykorzystaniem jego funkcji odprowadzania oparów lub filtrowania.

Odprowadzanie oparów (ewakuacja zewnętrzna). Opary kuchenne są odprowadzane na zewnątrz przez przewód kominowy podłączony do złącza wylotowego. Przewód ten należy zamontować w sposób pokazany na rys. 3.

Przewód ten w żadnym wypadku nie może być podłączony do rur odprowadzających opary (piekarnika, kotła, palników, itp.).

Filtrowanie (wewnętrzna recyrkulacja). Opary przechodzą przez filtr z węgla aktywnego (rys. 4 - G) w celu ich oczyszczenia i recyrkulacji do kuchni poprzez otwory, z których wydostaje się już oczyszczone powietrze. Otwory te muszą być wolne od przeszkód i wychodzić na pomieszczenie kuchenne.

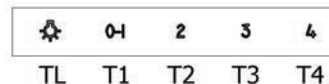
DZIAŁANIE

Okap jest wyposażony w silnik wielobiegowy.

W normalnych warunkach okap powinien być uruchamiany na biegu niskim, natomiast na wyższych biegach należy go uruchamiać tylko wówczas, gdy nagromadziły się na nim duże ilości oparów lub zapachów.

Zaleca się włączenie okapu w chwili rozpoczęcia gotowania i pozostawianie go włączonego do chwili wyeliminowania wszystkich zapachów.

Do każdego z poleceń przypisany jest odpowiedni przycisk znajdujący się na ekranie dotykowym. Naciśnięcie przycisk **TL** w celu włączenia lampki, Naciśnięcie przycisk **T1** w celu włączenia okapu przy pierwszej prędkości oraz wyłączenia pochłaniacza, naciśnięcie przyciski **T2-T3-T4** w celu wybrania prędkości.



Regulacja i zaplanowane samoczynne wyłączenie się

Wybrać żadaną prędkość w chwili, gdy okap działa, następnie przytrzymać naciśnięty przycisk prędkości, dopóki wszystkie diody LED nie zaczną migać. Przycisk ten odpowiada wybranemu czasowi samoczynnego wyłączenia się. Należy pamiętać, że

T1 odpowiada 5-ciu minutom

T2 odpowiada 10-ciu minutom

T3 odpowiada 15-stu minutom

T4 odpowiada 20-stu minutom

Podczas upływającego czasu automatycznego wyłączenia można zmieniać zaprogramowaną prędkość. Jeżeli zostanie włączona prędkość maksymalna, po upływie 5 minut urządzenie automatycznie wraca do pracy z 3. prędkością i automatycznie zatrzyma się przy takiej prędkości.

Przypomnienie o potrzebie przeprowadzenia konserwacji filtrów

Aluminiowe filtry przeciwtłuszczowe

W chwili gdy okap jest wyłączony po kolejnych 30 godzinach jego eksploatacji, wszystkie diody przycisków prędkości włączają się świecić się światłem stałym przez 30 sekund, aby przypomnieć, że aluminiowe filtry przeciwtłuszczowe wymagają czyszczenia. Aby wyzerować timer przytrzymać wciśnięty przycisk T4 przy wyłączonym pochłaniaczu, w przeciwnym razie timer pozostanie ustawiony na 30 godzin eksploatacji i przypomnienie powtórzy się, w chwili, gdy okap zostanie wyłączony.

Filtr węglowy (do filtrowania okapów)

W chwili gdy okap jest wyłączony po kolejnych 120 godzinach jego eksploatacji, wszystkie diody migają przez 30 sekund, aby przypomnieć, że filtr węglowy wymaga czyszczenia. Aby wyzerować timer przytrzymać wciśnięty przycisk T4 przy wyłączonym pochłaniaczu, w przeciwnym razie timer pozostanie ustawiony na 120 godzin eksploatacji i przypomnienie powtórzy się, w chwili, gdy okap zostanie wyłączony.

KONSERWACJA

Zawsze przed przystąpieniem do czynności konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć okap od zasilania.

Szczególną uwagę należy zwrócić na metalowe filtry przeciw tłuszczowe, które są przeznaczone do wychwytywania cząsteczek tłuszczu zawartych w oparach. Metalowe filtry przeciw tłuszczowe należy myć co najmniej raz w miesiącu przy użyciu detergentu i w gorącej wodzie (lub w zmywarce).

UWAGA: tłuszcz, który gromadzi się w filtrach może łatwo zapalić się, dlatego niezwykle ważne jest, aby metalowe filtry czyścić regularnie i zgodnie z instrukcją.

Filtry węgla aktywnego przeznaczone są do usuwania nieprzyjemnych zapachów z kuchennych oparów. Oczyszczone powietrze jest następnie uwalniane do środowiska. Filtrów węglowych nie należy myć, natomiast należy je wymienić 2 do 3 razy w roku w zależności od tego, z jaką częstotliwością korzysta się z okapu. Nowe filtry należy nabyć bezpośrednio u producenta. Wykonywać czynności w odwrotnej kolejności, aby zainstalować nowe filtry przeciw tłuszczowe. Następnie należy zdemontować filtry z węgla aktywnego umieszczone na dwóch końcach pochłaniacza. Obracać filtr, do chwili jego odłączenia od pochłaniacza (rys. 4 - G).

Wykonywać czynności w odwrotnej kolejności, aby zainstalować nowe filtry węglowe.

Okap należy wyczyścić natychmiast po jego zamontowaniu i zdjęciu folii ochronnej w celu usunięcia resztek kleju lub wszelkich innych zanieczyszczeń.

Zarówno wewnętrzną, jak i zewnętrzną część okapu należy czyścić często (co najmniej raz w miesiącu). Nie należy pozwolić na to, aby zanieczyszczenia gromadziły się na wewnętrznej i zewnętrznej powierzchni okapu.

Do czyszczenia obudowy okapu nie należy używać kwasu lub produktów podstawowych ani też gąbek ściernych.

Czyścić okap gąbką zwilżoną ciepłą wodą i małą ilością neutralnego detergentu (np. detergentu do zmywarek) w celu usunięcia ewentualnych

cząstek tłuszczu.

Oplukać okap wilgotną szmatką, starannie usuwając wszystkie detergent zgodnie z kierunkiem polerowania powierzchni ze stali. Suszenie okapu jest bardzo ważne, szczególnie w miejscach, gdzie woda jest szczególnie twarda i pozostawia osad wapienny.

W celu przeprowadzenia konserwacji diod należy skontaktować się z autoryzowanym centrum obsługi technicznej.

OSTRZEŻENIA

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część samego urządzenia, wobec powyższego należy ją starannie przechowywać i ZAWSZE powinna ona towarzyszyć urządzeniu, nawet w przypadku przeniesienia jego własności na innego właściciela lub posiadania na innego użytkownika lub w przypadku, gdy okap jest przenoszony do innego zakładu.

Jakiegokolwiek regulacji instalacji elektrycznej, która może być konieczna w celu zainstalowania okapu, mogą dokonywać wyłącznie osoby kompetentne. Wszelkie naprawy wykonywane przez osoby niekompetentne mogą powodować powstawanie uszkodzeń. W celu dokonania jakiegokolwiek naprawy lub innych czynności technicznych należy skontaktować się z Centrum Obsługi Technicznej, które jest uprawniona do wymiany części zamiennych.

Zawsze należy upewnić się, że wszystkie części elektryczne (lampy, urządzenie do odprowadzania oparów) są odłączone, kiedy urządzenie nie jest używane.

W przypadku wyładowań atmosferycznych umieścić przełącznik systemu na pozycji „Wyłączony”.

Korzystanie z okapu nie może różnić się od korzystania z pochłaniaczy oparów kuchennych w kuchenkach produkcji krajowej. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty, lub przez błędy, do których doszło w trakcie montażu i obsługi, lub przez użytkowanie niezgodne z prawem.

Należy upewnić się, że wskaźniki znamionowego napięcia (V) i częstotliwości (Hz) podane na tabliczce znamionowej znajdującej się

wewnątrz okapu odpowiadają tym dostępnym w miejscu instalacji.

Przypominamy, że stosowanie produktów napędzanych energią elektryczną wymaga przestrzegania pewnych podstawowych zasad bezpieczeństwa, w następujący sposób:

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych lub motorycznych, nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo poda im instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, iż nie używają one urządzenia do zabawy.
- Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek czynności czyszczenia, jeżeli urządzenie nie jest odłączone od zasilania głównego i jeśli wyłącznik główny instalacji elektrycznej nie jest wyłączony. W przypadku niewykonywania czynności czyszczenia zgodnie z niniejszymi instrukcjami, można spowodować wybuch pożaru.
- Nie należy ciągnąć, usuwać lub skręcać kabla, który wychodzi z urządzenia, nawet jeśli został on odłączony od zasilania głównego.
- Nie przyskać ani nie wylewać wody bezpośrednio na urządzenie.
- Nie dołączać żadnych ostrych narzędzi do otworów odprowadzających opary oraz do wylotów powietrza.
- Nie wymontowywać filtrów w celu dotarcia do wewnętrznej części urządzenia w przypadku, gdy wyłącznik główny instalacji elektrycznej nie jest wyłączony.
- Nie gotować na ogniu, który dociera bezpośrednio pod okap. Zachować szczególną ostrożność podczas smażenia, aby uniknąć zapalenia się oleju.

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR COOKER HOOD MODEL VCCH9002.1 W, 230-240 Vac - 50 Hz

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2006/95/EC (Low Voltage Directive), 2004/108 (Electromagnetic Compatibility).

PRESENTATION

The equipment (**Picture 1**) is made of the following items :

- 1) Cooker hood body
- 2) Telescopic chimney
- 3) Perimetric glass

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood.

The unit must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate.

Respect all the air discharge regulations.

The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods).

The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas-fed or fuel-fed equipments. For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.

Installation of the hood onto the wall.

The hood is equipped with all the necessary fastenings for its installation, which are suitable for most surfaces. Anyway ask a professional to verify that the installation surface is strong. Installation must be carried out by qualified installers according to present regulations.

- 1) Draw and drill the wall as in **Picture 2**
- 2) Fix on the wall the screw anchors with the wall cupboard support (**A**)
- 3) Fix with screw anchors (**C**) the support of the telescopic chimney (**B**)
- 4) Put the screw anchors on the holes (**D**)

5) Fix the hood to the wall cupboard support see point 2), two people are needed for this operation

6) Block the equipment with two screws as in (**E**) , to reach these fastenings open the glass door and remove metallic filters.

7) Place the telescopic chimney on the upper part of the hood and fix the support with screws as in (**F**).

ELECTRICAL CONNECTIONS

This equipment must be connected to a grounding plant. Two types of electrical connection can be used:

1) Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.

2) By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage III category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

EMPLOYMENT

This cooker hood can be employed as exhausting or filtering.
Exhausting (external evacuation). Kitchen smokes are driven outside through a flue joined to the exhaust pipe flue connector. Install this flue as indicated in picture 3

This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

Filtering (inside recycling). Smokes pass through the activated charcoal filter (Picture 4 - G) to be cleaned and recycled in the kitchen environment by means of holes from which the purified air will come out. These holes have to be free and communicating with the kitchen environment.

OPERATION

The hood is supplied with a multispeed motor.

The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours. Ideally, the hood should be switched on as soon as cooking is started and then kept on until all odours have been eliminated.

The controls consist of touch screen commands. Press **TL** to turn on the light, press **T1** to switch on the hood at first speed and to switch off the aspirator, press **T2-T3-T4** to select functioning speeds.



Adjustable and delayed self switching off

Choose the desired speed while the hood is working, then keep the speed button pressed until it starts blinking. This button corresponds to the desired self switching off minutes. Please keep in mind that:

T1 corresponds to 5 minutes

T2 corresponds to 10 minutes

T3 corresponds to 15 minutes

T4 corresponds to 20 minutes

Filters maintenance reminder

Aluminium anti-grease filters

Once the hood is switched off, after 30 hour functioning, all the leds of the

speed buttons switch on with a fixed light for 30 seconds to remind that aluminium anti-grease filter need cleaning. To set the timer to zero keep the button **T4** pressed with the aspirator switched off, otherwise the timer will remain set on 30 hour functioning and the reminder will occur again when the hood is switched off again. Charcoal filter (for filtering hoods) Once the hood is switched off, after 120 hour functioning, all leds blink for 30 seconds to remind that the charcoal filter need cleaning.

To set the timer to zero keep the button **T4** pressed with the aspirator switched off, otherwise the timer will remain set on 120 hour functioning and the reminder will occur again when the hood is switched off again.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

Particular attention should be paid to the metallic anti-grease filters that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month with detergent in hot water (or in the dish-washer).

ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The activated charcoal filters are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters must not be washed, but replaced 2 or 3 times a year, depending on how much the hood is used. New filters are to be requested directly to the manufacturer. In order to replace the activated charcoal filters, you should remove the anti-grease filters. You are then to take off the activated charcoal filters placed at the two ends of the aspirator. Turn the filters until they unfasten from aspirator (Picture 4 - G). Invert the operation in order to install the new charcoal filters.

In order to remove the remaining glue or any impurity, the cooker hood must be cleaned immediately after installation and after having removed the protective film.

The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally

(at least once a month).

Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.

To clean the exterior of the hood do not use either acid or basic products, or abrasive sponges.

Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.

Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface. Drying is very important, especially in areas where water is particularly hard and leaves limestone.

For led lights maintenance, please address to an authorized technical service centre.

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.

Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people. Any repair carried out by no competent people may cause damages. For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Center, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts.

Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaustion unit) are disconnected when the appliance is not in use. By storms take off the main switch of the house electrical system.

The using of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damp on domestic kitchens. The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.

Make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) ratings indicated on the plate inside the cooker hood correspond to the ones available in the installation place.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

•This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.

•Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.

•Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.

•Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.

•Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.

•Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.

•Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.

D ANLEITUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBE MOD. VCCH9002.1 W, 230-240 Vac - 50 Hz

Abzugshaube für Küchendünste. Das Gerät entspricht den Europäischen Normen und den Anforderungen der Richtlinien: 2006/95 EWG (elektrische Sicherheit - Niederspannung), 2004/108 EWG (elektromagnetische Kompatibilität).

VORSTELLUNG

Das Gerät (**Abb. 1**) setzt sich zusammen aus:

- 1) Abzugshaubenstruktur
- 2) Teleskopkamin
- 3) Glas-Abdeckung

INSTALLATION

Vor Installation und/oder Gebrauch der Abzugshaube sämtliche Gebrauchsanleitungen lesen.

Es darf nicht über Herdplatten, die Wärme ausstrahlen, installiert werden. Sämtliche Normativen über Ablufteinrichtungen müssen befolgt werden.

Die Dünste dürfen nicht in Abluftkamine anderer Geräte, die Gase oder andere Stoffe verbrennen, geleitet werden (gilt nicht bei Abzugshauben mit Umluftbetrieb).

Wenn im Raum die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder Holz verbrennen, benutzt wird, muss für eine genügende Luftzufuhr gesorgt werden.

Eventuell am Installationsort vorhandene Möbel verschieben, um die Installationsarbeiten zu erleichtern.

Wandbefestigung der Abzugshaube

Das zur Installation benötigte Befestigungsmaterial liegt bei und ist für die meisten Oberflächen geeignet. Sich jedenfalls vergewissern, dass die Wand zur Anbringung stark genug ist.

Die Installation darf nur von erfahrenem, qualifiziertem Personal

durchgeführt werden, gemäß den jeweils geltenden Bestimmungen

- 1) Die Wand markieren und Löcher bohren, gemäß **Abb. 2**.
- 2) Den Halter für Oberschänke mit Dübel und Schrauben fixieren (**A**).
- 3) Bügel des Teleskopkamins (**B**) mit den Dübeln und Schrauben (**C**) fixieren
- 4) Dübel (**D**) in die Löcher einschieben
- 5) Die Abzugshaube am Halter einhängen, wobei zwei Personen notwendig sind.
- 6) Das Gerät mit den Schrauben (**E**) fixieren, dazu die Glasabdeckung öffnen und die Metall-Fettfilter abnehmen.
- 7) Den Teleskopkamin oberhalb der Abzugshaube einsetzen und mit den Schrauben am Bügel fixieren (**F**).

ELEKTROANSCHLUSS

Die Elektroanlage muss zum Anschluss dieses Gerätes geerdet sein.

Es sind zwei Netzanschlüsse möglich:

- 1) entweder mit genormten Stecker, der mit dem Speisekabel verbunden wird und in eine Steckdose der Elektroanlage gesteckt wird, die in nächster Nähe sein muss (zum Ausstecken bei Wartungseingriffen). Auch nach kompletter Installation des Gerätes, sollte der Stecker leicht zugänglich sein;
- 2) oder durch direkten Netzanschluss, wobei ein bipolarer Schalter, zur Stromunterbrechung, vorgesehen werden muss. Die Kontakteöffnung desselben muss eine komplette Disaktivierung unter Überlastungsbedingungen der Kategorie III garantieren können, gemäß

der Installationsregelungen. Die Erdungsverbindung (gelb-grünes Kabel) darf nicht unterbrochen werden.

Die Werte für Spannung und Frequenz sind aus dem Typenschild, innen am Gerät, zu entnehmen.

GEBRAUCH

Diese Abzugshaube kann entweder mit **Umluftbetrieb** oder mit **Abluftbetrieb** gebraucht werden.

Abluftbetrieb (Absaugung ins Freie). Die Küchendünste werden durch ein Rohr, das am Abluftanschluss angeschlossen wird, ins Freie geleitet.

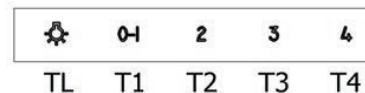
Auf keinen Fall darf das Abluftrohr an Abluftkamine anderer Einrichtungen (Herde, Heizkessel, Brenner usw.) angeschlossen werden. **Umluftbetrieb** (Luftrückführung). Die Küchendünste durchströmen die Aktivkohlefilter, werden somit gereinigt und gelangen dann wieder, durch Luftschlitze am Kamin, in den Küchenraum. Die Luftschlitze müssen sauber gehalten werden, um das Zurückströmen in den Küchenraum zu garantieren.

Die Aktivkohlefilter werden bei Abluftbetrieb nicht eingesetzt.

FUNKTIONSWEISE

Die Abzugshaube ist mit einem Mehrstufenmotor (4) ausgestattet. Bei Normalverhältnissen ist es ratsam die unterste Leistungsstufe einzustellen, nur bei starkem Geruch und vermehrtem Dunst die höheren Stufen einstellen. Außerdem wird empfohlen bereits bei Kochbeginn die Abzugshaube einzuschalten und diese erst auszuschalten, wenn alle Gerüche verschwunden sind. Mit Touch Screen

Befehlen, für Einschaltung der Lampe **TL**, für die erste Geschwindigkeitsstufe und für Ausschaltung des Absaugers **T1** drücken, die weiteren Geschwindigkeitsstufen können mit den Tasten **T2-T3-T4** gewählt werden.



Aktivierung Selbstausschaltung - verspätet regulierbar

Während die Abzugshaube in Betrieb ist, die gewünschte Geschwindigkeitsstufe wählen und zwar die Geschwindigkeitstaste mit der gewünschten Ausschaltzeit solange drücken bis sie aufblinkt. Hier nachstehend sind die verschiedenen Geschwindigkeitsstufen mit den jeweiligen Ausschaltzeiten aufgezeigt.

T1 entspricht 5 Minuten

T2 entspricht 10 Minuten

T3 entspricht 15 Minuten

T4 entspricht 20 Minuten

Sättigungsanzeige Filter

Aluminium-Fettfilter

Alle 30 Stunden Betrieb, werden nach dem Ausschalten der Abzugshaube alle Geschwindigkeitstasten für ca. 30 Sekunden fix aufleuchten, das soll bedeuten, dass die Alu-Fettfilter gereinigt werden sollen. Zur Wiederherstellung des Timers, bei ausgeschaltetem Absauger, Taste **T4** drücken, andernfalls würde beim nächsten Ausschalten wieder die Sättigungsanzeige aktiviert.

Alle 120 Stunden Betrieb, werden nach dem Ausschalten der Abzugshaube alle Geschwindigkeitstasten für ca. 30 Sekunden aufblinken, um daran zu erinnern die Aktivkohlefilter zu wechseln. Zur Wiederherstellung des Timers, bei ausgeschaltetem Absauger, Taste **T4** drücken, andernfalls würde beim nächsten Ausschalten wieder die Sättigungsanzeige für die Aktivkohlefilter aktiviert.

WARTUNG

Vor Reinigungs- und Wartungsingriffen die Stromzufuhr unterbrechen.

Die Metall-Fettfilter bedürfen einer besonderen Pflege, insofern sie die Fettpartikeln der Küchendünste aufhalten und somit stark verschmutzen. Die Metall-Fettfilter müssen monatlich in warmem Wasser, unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels, gewaschen werden (auch in Geschirrspüler)

ACHTUNG: das in den Metall-Filtern sich angesammelte Fett ist entzündbar. Die Filter sollten deshalb regelmäßig wie oben beschrieben gereinigt werden.

Aktivkohlefilter fungieren als Geruchsfilter und befreien somit die Küchendünste von den üblen Geruchsstoffen. Die Luft wird also gereinigt wieder in die Küche zurückgeführt. Aktivkohlefilter werden nicht gereinigt, sondern werden je nach Verschmutzung, 2 bis 3 Mal im Jahr gewechselt. Die Filter können beim Hersteller nachgefragt werden. Zum Wechseln der Aktivkohlefilter zuerst die Metall-Fettfilter entfernen. Dann erst die die Aktivkohlefilter entfernen, die sich an den Enden des Absaugers befinden. Dieselben solange drehen, bis sie sich lösen (Abb. 4-G). Zum Einsetzen der neuen Filter umgekehrt vorgehen.

Die Abzugshaube muss sofort nach Installation und nach Abziehen der Schutzschicht gereinigt werden, um Klebstoffreste oder andere Verschmutzungen vollkommen zu beseitigen.

Die Abzugshaube muss regelmäßig außen und innen gereinigt werden (mindestens 1 Mal im Monat) Das Ansammeln von Schmutz, außen oder innen an der Abzugshaube, sollte vermieden werden.

Zur Pflege des äußeren Gehäuses müssen alkalische oder säurehaltige Produkte oder Scheuerschwämme vermieden werden.

Die Abzugshaube mit warmem Wasser, unter spärlichem Zusatz von Neutralseife (z.B. Geschirrspülmittel) und mit weichem Schwamm reinigen, um eventuelle Fettablagerungen zu beseitigen.

Mit einem feuchten Lappen sorgfältig, der Satinierrichtung der Stahloberfläche folgend, nachwischen, um sämtliche Reinigungsmittelreste zu entfernen.

Gut trocknen, besonders wenn zum Reinigen sehr hartes Wasser benutzt wird, das Kalkspuren hinterlassen könnte.

Zur Wartung der Led-Beleuchtung sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Büchlein ist integrierender Bestandteil der Abzugshaube, es muss darum sorgfältig aufbewahrt werden und sie IMMER begleiten, auch wenn sie den Besitzer oder Benutzer wechselt oder wo anders installiert wird.

Die auf dem Typenschild, innen am Gerät, eingetragenen Werte für Spannung (V) und Frequenz (Hz) müssen mit den am Installationsort zur Verfügung stehenden Werten übereinstimmen. Sollten zur Installation der Abzugshaube Eingriffe an der Elektroanlage notwendig sein, müssen diese durch kompetentes Personal erledigt werden. Reparaturen durch nicht kompetentes Personal, könnten Schäden verursachen. Sich an vertragliche Kundendienststellen wenden, wenn Teile ersetzt werden müssen.

Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, alle elektrischen Komponenten ausschalten (Lampen, Absaugung) Bei Gewitter den Hauptschalter auf „spento“ (Aus) stellen.

Diese Abzugshaube dient lediglich zum Absaugen von Küchendämpfen über Gasherden. Für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, durch Fehler bei Installation oder Wartung oder durch unzumutbaren Gebrauch, kann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden.

Wir erinnern Sie daran, dass beim Gebrauch von elektrischen Geräten besondere Vorsicht geboten ist:

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, die beschränkt geistig und körperlich fähig sind, weder Kenntnisse noch Erfahrungen besitzen, es sei denn sie werden durch Personen, die für Ihre Sicherheit zuständig sind beaufsichtigt und zweckmäßig angewiesen. Besonders sollten Kinder beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie das Gerät zum Spielen benutzen.

- Bevor man mit den Reinigungsarbeiten beginnt, muss das Gerät ausgeschaltet werden, indem man den Hauptschalter auf „spento“ (Aus) stellt. Es besteht Brandgefahr, sollten die Pflegeanweisungen nicht genauestens befolgt werden.

- Es ist verboten die Kabel am Gerät zu ziehen oder zu verbiegen, auch wenn diese ausgesteckt sind.

- Es ist verboten das Gerät mit Wasser zu besprühen oder zu beschütten.
- Es dürfen keine spitzen Giegenstände in die Absauggitter oder Luftauslässe eingeführt werden.
- Bevor die Filter entfernt werden, um die Innenwände des Gerätes zu erreichen, muss der Hauptschalter auf „spento“(Aus) gestellt werden.
- Es ist verboten unter der Abzugshaube offene Flammen zu benutzen. Beim Backen in heißem Öl ständig dabei sein, weil Öl sich entzünden könnte.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'USAGE ET L'ENTRETIEN DE LA HOTTE

MOD. VCCH9002.1 W, 230-240 Vac - 50 Hz

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est construit conformément aux Normes Européennes et aux exigences des Directives: 2006/95 CEE (Sécurité électrique - Basse tension), 2004/108 CEE (Compatibilité électromagnétique).

PRESENTATION

L'équipement (**Fig. 1**) est constitué de:

- 1) Corps hotte.
- 2) Cheminée télescopique.
- 3) Verre périmétrique.

INSTALLATION

Lire tout le livret d'instructions avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte. Cet équipement ne peut pas être installé au-dessus de poêles avec plaque supérieure radiante.

Il faut respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.

L'air ne doit pas être évacuée à travers une conduite utilisée pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles (ceci n'est pas valable pour les hottes utilisées en modalité filtrante).

Le local doit disposer d'une ventilation suffisante, quand on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils qui utilisent du gaz ou d'autres combustibles.

On conseille de déplacer les meubles qui éventuellement se trouvent en dessous de la zone d'installation pour faciliter l'accès.

Installation de la hotte au mur.

La hotte est dotée de tous les dispositifs de fixation nécessaires pour son installation et appropriés à la pluparts des surfaces. Demander tout de même à du personnel compétent de vérifier si la surface d'installation est assez solide.

L'installation doit être effectuée par du personnel compétents et qualifié conformément aux normes en vigueur.

- 1) Tracer les points et percer la parois comme indiqué sur la **Fig. 2**.
- 2) Fixer la barre porte armoires avec des boulons et des vis (**A**).
- 3) Fixer l'étrier de la cheminée télescopique (**B**) avec les boulons et les vis (**C**).
- 4) Insérer les chevilles dans les trous (**D**).
- 5) Accrocher la hotte à la barre porte armoires, cette opération doit être effectuée par deux personnes.
- 6) Bloquer l'appareil avec les vis comme indiqués (**E**), pour rejoindre ces dispositifs de fixation, ouvrir la porte en verre et enlever les filtres métalliques.
- 7) Poser la cheminée télescopique sur la partie supérieure de la hotte et la fixer à l'étrier avec les vis comme indiqué (**F**).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil doit être branché à une installation dotée de mise à la terre. Deux types de branchement au réseau sont possibles:

- 1) A travers l'usage d'une fiche normalisée à laquelle on branche le câble d'alimentation et qu'on insère dans une prise de l'installation qui doit être accessible (pour pouvoir la débrancher en cas d'entretien). Vérifier que la prise soit encore accessible après l'installation complète de l'appareil.
- 2) A travers un branchement fixe au réseau, en interposant un interrupteur bipolaire qui garantisse le débranchement du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts qui permettent le débranchement complet

dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux normes d'installation. Le branchement de terre (fil jaune-vert) ne doit pas être interrompu.

Pour les tensions de ligne et fréquence, consulter la plaquette matricule placée à l'intérieur de l'appareil.

USAGE

Cette hotte peut être utilisée en modalité aspirante ou filtrante.

Aspirante (évacuation à l'extérieur). Les fumées de la cuisine sont expulsées à l'extérieur à travers une conduite raccordée à un raccord d'évacuation. Cette conduite peut être installée comme indiqué dans les fig. 3.

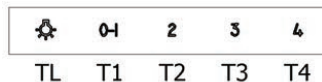
En aucun cas la conduite ne doit être reliée à des conduites d'évacuation de combustion (poêles, chaudières, brûleurs, etc.).

Filtrante (recyclage interne). Les fumées passent à travers des filtres au charbon actif (Fig. 4 - G) pour être purifiées et recyclées dans le local cuisine à travers les grilles de sortie de l'air purifié. Ces grilles doivent être libres et en communication avec la cuisine. Les filtres au charbon actif ne doivent pas être appliqués à la hotte en version aspirante.

FONCTIONNEMENT

La hotte est équipée d'un moteur à plusieurs vitesses.

On conseille d'utiliser la vitesse plus basse dans les conditions normales et les autres vitesses en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs. On conseille également de mettre en fonction la hotte quand on commence à cuisiner et de continuer à la faire fonctionner jusqu'à la disparition des odeurs. Les touches de commandes sur l'écran tactile, servent pour l'allumage de la lampe **TL**, pour l'allumage en première vitesse, pour stopper l'aspirateur appuyer sur **T1** pour sélectionner les vitesses de fonctionnement appuyer sur **T2-T3-T4**



Activation du dispositif d'Arrêt automatique Différé Réglable

Quand la hotte est en fonction, choisir la vitesse désirée, ensuite appuyer jusqu'à ce qu'elle clignote sur la touche de la vitesse qui correspond aux minutes d'arrêt automatique qu'on désire programmer en tenant compte du fait que:

T1 équivaut à 5 minutes

T2 équivaut à 10 minutes

T3 équivaut à 15 minutes

T4 équivaut à 20 minutes

Avertissement pour l'entretien des filtres

Filtre antigraisse en aluminium : Toutes les 30 heures de fonctionnement de la hotte, quand celle-ci s'éteint, toutes les led des touches vitesse s'allument avec lumière fixe pendant 30 sec. pour avertir qu'il faut nettoyer les filtres antigraisse en aluminium. Pour remettre le timer filtres sur zéro, il suffit de tenir enfoncée la touche T4 avec aspirateur éteint, autrement le dispositif donnera à nouveau l'alarme au prochain allumage de la hotte.

Filtre au charbon actif : Toutes les 120 heures de fonctionnement, quand la hotte s'éteint, toutes les led des touches vitesse se mettent à clignoter pendant 30 sec. pour rappeler qu'il faut remplacer les filtres au charbon actif. Pour remettre le timer filtres sur zéro, il suffit de tenir enfoncée la touche T4 avec aspirateur éteint, autrement le dispositif donnera à nouveau l'alarme au prochain allumage de la hotte.

ENTRETIEN

Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'alimentation électrique de la hotte.

Les filtres métalliques antigraisse nécessitent de soins particuliers, ils servent en effet à capturer la graisse contenue dans les vapeurs. Les filtres métalliques antigraisse doivent être lavés au moins une fois par mois à l'eau chaude et avec un détergent (ils peuvent être lavés dans le lave-vaisselle).

ATTENTION: La graisse capturée par les filtres métalliques antigraisse est facilement inflammable. Il est donc nécessaire de nettoyer régulièrement

les filtres comme indiqué dans les instructions.

Les filtres au charbon actif ont la fonction de capturer les odeurs présentes dans les fumées de cuisson. L'air est réintroduite dans l'environnement après déuration. Les filtres au charbon actif ne doivent jamais être lavés et ils faut les remplacer 2 ou 3 fois par an conformément à l'usage de la hotte. Demander les filtres à la Maison constructrice.

Pour remplacer les filtres au charbon actif, il faut d'abord enlever les filtres métalliques antigraisse.). A ce point, il faut enlever les filtres au charbon actif placés aux extrémités de l'aspirateur. Tourner les filtres jusqu'à ce qu'ils se décrochent de l'aspirateur (Fig. 4 - G).

Pour remonter les nouveaux filtres au charbon actif, effectuer les opérations dans le sens inverse.

La hotte doit être nettoyée immédiatement après l'installation et après avoir enlevé la protection afin d'éliminer tout résidu de colle ou toute autre impureté.

La hotte doit être nettoyée fréquemment à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur (au moins une fois par mois)

Ne pas laisser s'accumuler la saleté sur les surfaces extérieures et intérieures de la hotte.

Pour le nettoyage de l'extérieur de la hotte n'utiliser ni des produits acides ou basiques, ni des éponges abrasives.

Nettoyer la hotte avec une éponge humide et de l'eau chaude et une petite quantité de savon neutre (ex. savon pour vaisselle) afin d'éliminer les particules de graisse qui pourraient s'être déposées sur la hotte.

Rincer avec une chiffon humide en ayant soin d'enlever tous les résidus de savon et en suivant la direction du satinage des surfaces en acier.

Le séchage des zones où l'eau à un degré de dureté élevé et laisse des dépôts de calcaire est particulièrement important.

Pour l'entretien de l'éclairage à Led, s'adresser à un Centre d'Assistance Technique Autorisé.

AVERTISSEMENTS

Ce livret est partie intégrante de la hotte et par conséquent doit être conservé avec soin, il doit TOUJOURS la suivre, même en cas de transfert

à un autre propriétaire ou à un autre usager ou en cas de transfert sur une autre installation.

Vérifier que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaquette d'identification qui se trouve à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles disponibles sur le lieu d'installation.

Toute éventuelle modification de l'installation électrique qui serait nécessaire pour installer la hotte devra être effectuée uniquement par du personnel compétent. Les réparations effectuées par des personnes non compétentes pourraient provoquer des dommages. Pour toute intervention, s'adresser à un Centre d'Assistance Technique autorisé pour effectuer la substitution des pièces de rechange. Contrôler toujours que toutes les parties électriques (lumières, aspirateur) soient éteintes quand on n'utilise pas l'appareil.

En cas d'orage, placer l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint".

L'usage de la hotte peut être uniquement celui d'un aspirateur de vapeurs de cuisson au-dessus d'une cuisinière à usage ménager. En cas de doute, contacter le producteur. Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens dus à des erreurs d'installation, d'entretien ou causés par un usage impropre.

Nous vous rappelons que l'utilisation de produits alimentés électriquement entraîne le respect de quelques règles fondamentales de sécurité comme:

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités psychiques ou physiques réduites, avec un manque d'expérience ou de connaissance, excepté en présence d'une personne responsable qui puisse les surveiller et leur fournir les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

- Il est interdit d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien si on n'a pas au préalable débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint". Si les opérations de nettoyage ne sont pas effectuées comme indiqué dans les instructions, on court le risque de déclencher un incendie.

- Il est interdit de tirer, tordre ou abîmer les câbles électriques qui sortent

de l'appareil même si celui-ci est débranché du réseau d'alimentation électrique.

- Il est interdit de pulvériser ou de jeter de l'eau directement sur l'appareil.
- Il est interdit d'introduire des objets pointus à travers les grilles d'aspiration et les prises d'air.
- Il est interdit d'enlever les filtres pour accéder aux parois internes de l'appareil, sans avoir d'abord positionné l'interrupteur général de l'installation sur "éteint".
- Il est interdit de faire flamber des aliments sous la hotte. Quand on fait frire des aliments, tenir constamment l'opération sous surveillance, car l'huile pourrait s'incendier.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLA CAPPA

MOD. VCCH9002.1 W, 230-240 Vac - 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 2006/95 CEE (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), 2004/108 CEE (Compatibilità elettromagnetica).

PRESENTAZIONE

L'apparecchiatura (**Fig. 1**) è così composta:

- 1)Corpo cappa.
- 2)Camino telescopico.
- 3)Vetro perimetrale.

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare la cappa. Non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore. Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Si consiglia di spostare eventuali mobili sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità.

Installazione della cappa a parete.

La cappa è dotata di tutti i fissaggi necessari alla sua installazione e idonei per la maggior parte delle superfici. Verificare comunque che la superficie di installazione sia adeguatamente robusta.

L'installazione deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati e secondo le norme in vigore.

- 1)Tracciare e forare la parete come in **Fig. 2**.
- 2)Fissare la barra attacca pensili con tasselli e viti (**A**).
- 3)Fissare la staffa del camino telescopico (**B**) con tasselli e viti (**C**).
- 4)Inserire nei fori i tasselli (**D**).
- 5)Agganciare la cappa alla barra attacca pensili, per questa operazione sono necessarie due persone.
- 6)Bloccare l'apparecchiatura con le viti (**E**), per raggiungere questi fissaggi aprire lo sportello in vetro e togliere i filtri antigrasso metallici.
- 7)Appoggiare il camino telescopico sulla parte superiore della cappa e fissarlo alla staffa con le viti come in (**F**).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra. Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

- 1)Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione). Assicurarsi che la spina sia accessibile anche dopo l'installazione completa dell'apparecchio.
- 2)Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare che assicuri la disconnessione della rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.

UTILIZZO

Questa cappa può essere utilizzata in modo **aspirante** o **filtrante**.

Aspirante (evacuazione esterna). I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso una tubazione collegata al raccordo di scarico. Questa tubazione può essere installata come indicato alla FIG. 3

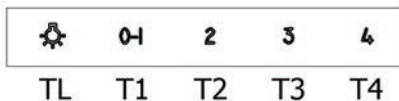
In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

Filtrante (riciclo interno). I fumi passano attraverso i filtri di carbone attivo (FIG.4 - G) per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina attraverso le feritoie per l'uscita dell'aria depurata. Questi fori devono essere liberi e comunicanti con l'ambiente cucina. I filtri di carbone attivo non vanno applicati alla cappa nella versione aspirante.

FUNZIONAMENTO

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forte concentrazione di odori e vapori. Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori. I comandi sono touch screen, per l'accensione della lampada **TL**, per l'accensione in prima velocità e lo spegnimento dell'aspiratore premere **T1** per la selezione delle velocità di funzionamento premere **T2-T3-T4**.

Con il tasto **T4** si seleziona la velocità massima dell'aspiratore per 5 minuti (tasto lampeggiante), dopo i quali l'aspiratore passerà automaticamente alla 3^a velocità.



Attivazione Autospegnimento Ritardato Regolabile

Con la cappa in funzione scegliere la velocità desiderata, quindi tenere

premuta fino al suo lampeggio il tasto della velocità che corrisponde ai minuti di autospegnimento che si desidera impostare tenendo presente che:

T1 uguale a 5 minuti

T2 uguale a 10 minuti

T3 uguale a 15 minuti

T4 uguale a 20 minuti

Durante il tempo dell'auto spegnimento è possibile modificare la velocità impostata. Nel caso si scelga la velocità massima, dopo 5 min si passa automaticamente alla 3^a velocità e l'autospegnimento avverrà a tale velocità.

Avviso manutenzione filtri

Filtro antigrasso in alluminio

Ogni 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutte i led dei tasti velocità si accendono con luce fissa per 30 sec. ad avvisare la necessaria pulizia dei filtri antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto **T4** con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

Filtro carbone attivo Ogni 120 ore di funzionamento, allo spegnimento della cappa, tutti i led dei tasti velocità si accendono a luce lampeggiante per 30 sec. a ricordare la sostituzione dei filtri carbone attivo. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto **T4** con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso metallici, i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri antigrasso metallici devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detersivo (anche in lavastoviglie).

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. E' pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I filtri di carbone attivo hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene immessa in ambiente depurata. I filtri di carbone attivo non devono essere lavati e vanno sostituiti 2 o 3 volte all'anno in conformità all'uso della cappa. Richiedere i filtri alla Ditta costruttrice. Per sostituire i filtri a carbone attivo si devono prima togliere i filtri metallici antigrasso. A questo punto si possono togliere i filtri a carbone attivo posti alle estremità dell'aspiratore. Ruotare gli stessi fino a sganciamento dall'aspiratore (Fig. 4 - G)
Per reinstallare i nuovi filtri a carbone attivo invertire le operazioni.

La cappa deve essere pulita immediatamente dopo l'installazione e l'asportazione del protettivo al fine di eliminare qualsiasi residuo di collante o altre impurità di qualsiasi genere.

La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente (almeno una volta al mese) Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa. Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio.

Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

Per la sostituzione delle luci a led, rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica Autorizzato.

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve

essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarlo, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione.

Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio.

Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato. Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. E' esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- E' vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento". Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.

- E' vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

- E' vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.

- E' vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandate aria.
- E' vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- E' vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE LAS CAMPANA MOD. VCCH9002.1 W, 230-240 Vac - 50 Hz

Campana extractora para cocina. El aparato ha sido construido de conformidad con las Normas Europeas y según las Directivas: 2006/95 CEE (Seguridad eléctrica- Baja tensión), 2004/108 CEE (Compatibilidad electromagnética).

PRESENTACIÓN

El aparato (**Imagen 1**) está compuesto por:

- 1) Cuerpo de la campana
- 2) Chimenea telescópica
- 3) Vidrio perimetral.

INSTALACIÓN

Leer todo el manual de instrucciones antes de instalar y/o utilizar la campana. El aparato no debe ser colocado sobre estufas con placa radiante superior. Hay que respetar todas las normas sobre la descarga del aire.

No se debe descargar el aire en un conducto utilizado para descargar los humos producidos por aparatos de cocción a gas u otros combustibles (no se aplica a las campanas utilizadas de manera filtrante).

La habitación debe estar provista de una ventilación adecuada si se va a utilizar la campana simultáneamente con aparatos alimentados por gas u otros combustibles.

Es aconsejable quitar los muebles debajo de la zona de instalación para acceder de manera más fácil.

Instalación de la campana a la pared.

La campana se suministra con todas las herramientas necesarias para su instalación y adecuadas para la mayoría de las superficies. De todas formas hay que hacer referencia a personal cualificado para que verifique si la superficie de instalación es bastante resistente.

La instalación debe ser ejecutada por instaladores competentes y cualificados según las normas en vigor.

- 1) Trazar y taladrar la pared como en la **Imagen 2**.

- 2) Fijar a la pared la barra de soporte para los pensiles (**A**)
- 3) Fijar el soporte de la chimenea telescópica (**B**) con tacos y tornillos (**C**).
- 4) Insertar los tacos en los huecos (**D**)
- 5) Colgar la campana a la barra de soporte para los pensiles (punto 2). Para esta operación se necesitan dos personas
- 6) Bloquear el aparato con los tornillos como indicado (**E**), para llegar a esta zona abrir la puerta de vidrio y quitar los filtros metálicos.
- 7) Apoye la chimenea telescópica en la parte superior de la campana y fíjela al soporte con los tornillos como indicado (**F**).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte el aparato a una red provista de puesta a tierra.

Están disponibles dos tipos de conexiones a la red:

- 1) Por medio de una clavija a norma a la cual se conecta un cable de alimentación y se introduce en una toma de la unidad de fácil acceso (para ser desconectada durante el mantenimiento). Asegúrense que la clavija sea accesible también después de la instalación completa del aparato.
- 2) Por medio de conexión fija a la red, interponiendo un interruptor bipolar que asegure la desconexión de la red, con una distancia de abertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría sobretensión III, según las normas de instalación. No se debe interrumpir la conexión a tierra (cable amarillo-verde).

Con respecto a la tensión y a la frecuencia de la línea, consulte la placa identificativa que está colocada en el aparato.

UTILIZACIÓN

Este aparato puede ser utilizado en modo aspirante o filtrante.

Aspirante (evacuación externa). Los vapores de la cocina se expulsan hacia el exterior por medio de un conducto de evacuación conectado al racor de vaciado. Este conducto puede ser instalado como indicado en las Imágenes 3.

No conecte nunca el conducto de evacuación a conductos de combustión (estufas, calderas, quemadores, etc).

Filtrante (recirculación interna). Los humos pasan por el filtro de carbón activo (Imagen 4 - G) que los devuelve al ambiente de la cocina depurados y reciclados por medio de rejillas para la salida del aire depurado. Estas rejillas deben ser libres y comunicantes con la cocina. Los filtros de carbón activo no se aplican a la campana en versión aspirante.

FUNCIONAMIENTO

La campana está provista de un motor con varias velocidades. Le aconsejamos que utilice la velocidad más baja en condiciones ordinarias y las otras velocidades en los casos de fuerte concentración de olores y vapores. Le aconsejamos además que ponga en marcha la campana cuando inicia a cocinar y manténgala en funcionamiento hasta que desaparezcan los olores. Los mandos están equipados con tecnología touch screen. Pulse **T1** para encender la lámpara **TL**, para encender la primera velocidad y para apagar el aspirador. Pulse **T2-T3-T4** para seleccionar la velocidad de funcionamiento.



Activación Auto-Apagado Retardado Ajustable

Con la campana en función elija la velocidad deseada, luego tenga pulsada, hasta que parpadee, la tecla de la velocidad que corresponde a los minutos de auto-apagado que se desean, según el esquema siguiente:

T1 igual a 5 minutos
T2 igual a 10 minutos
T3 igual a 15 minutos
T4 igual a 20 minutos

Temporizador filtros:

Filtros antigrasa en aluminio

Después de 30 horas de funcionamiento de la campana, cuando se apaga, todos los led se encienden con luz fija por 30 seg. Ésto para avisar que es necesario limpiar los filtros antigrasa de aluminio. Para resetear el temporizador basta con tener presionada la tecla **T4** con unidad extractora apagada. Si no se presiona esta tecla, la misma operación se presentará cuando apague de nuevo la campana. Filtro de carbón activo Después de 120 horas de funcionamiento de la campana, cuando se apaga, todos los led se encienden parpadeando por 30 seg. Ésto para avisar que es necesario cambiar los filtros de carbón activo. Para resetear el temporizador basta con tener presionada la tecla **T4** con unidad extractora apagada. Si no se presiona esta tecla, la misma operación se presentará cuando apague de nuevo la campana.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar el mantenimiento o la limpieza, desconecte la campana de la alimentación eléctrica.

Los filtros metálicos antigrasa necesitan un cuidado particular, efectivamente los mismos cumplen la función de retener las partículas de grasa que el vapor contiene. Lave los filtros metálicos antigrasa por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente (también en lavavajillas).

ATENCIÓN: la grasa que retienen los filtros metálicos antigrasa es fácilmente inflamable. Es por eso que es necesario limpiar regularmente los filtros como se indica en las instrucciones.

Los filtros de carbón activo cumplen la función de retener los olores de los vapores y humos producidos por la cocción.

El aire se introduce nuevamente en el ambiente depurado. Nunca lave los filtros de carbón activo, los debe sustituir 2 o 3 veces al año en conformidad con la utilización de la campana. Solicite los filtros al Fabricante. Para sustituir los filtros de carbón activo, primero debe extraer los filtros metálicos antigrasa. A este punto puede sacar los filtros de carbón activo que están colocados en la extremidad del aspirador. Gire los filtros hasta que se desenganchen del aspirador (Imagen 4 - G). Para montar nuevamente los filtros de carbón activo repita las operaciones al contrario.

La campana debe ser limpiada enseguida después de la instalación y después haber quitado la película protectora, para eliminar cualquier residuo de pegamento u otra impureza de cualquier tipo.

Limpie a menudo la campana, tanto en la parte interior, como en la exterior (por lo menos una vez al mes).

No deje que la suciedad se acumule en las superficies exteriores e interiores de la campana. No utilice productos ácidos, básicos, ni paños abrasivos.

Limpie la campana con un paño humedecido en agua caliente y con una pequeña cantidad de detergente neutro (ej. detergente para lavavajillas) para eliminar las partículas de grasa que se pueden haber depositado en la campana.

Engruaje con un paño húmedo, quitando con cuidado todo el detergente, siguiendo la dirección del satinado de la superficie del acero. Es muy importante secar la campana, sobre todo en las zonas donde el agua tiene una durez elevada y deja depósitos de caliza.

Para la manutención de la iluminación a led, diríjense a un centro de asistencia técnica autorizado

ADVERTENCIAS

Este manual forma parte integrante de la campana por consiguiente debe ser conservado con cuidado y debe acompañarla SIEMPRE, también en el caso de que se cambie de propietario o usuario, o en el caso de transferencia a otra instalación.

Asegúrese que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la

placa identificativa que está colocada en el aparato correspondan a las disponibles en el lugar donde se instalará la unidad.

Si son necesarias modificaciones en la instalación eléctrica, las mismas deben ser realizadas por personal calificado. Las reparaciones realizadas por personal no calificado pueden ocasionar daños. Diríjase a un centro de Asistencia Técnica autorizado para efectuar la sustitución de los repuestos.

Controle siempre que todas las partes eléctricas (luces, aspiradores) estén apagados cuando no use el aparato.

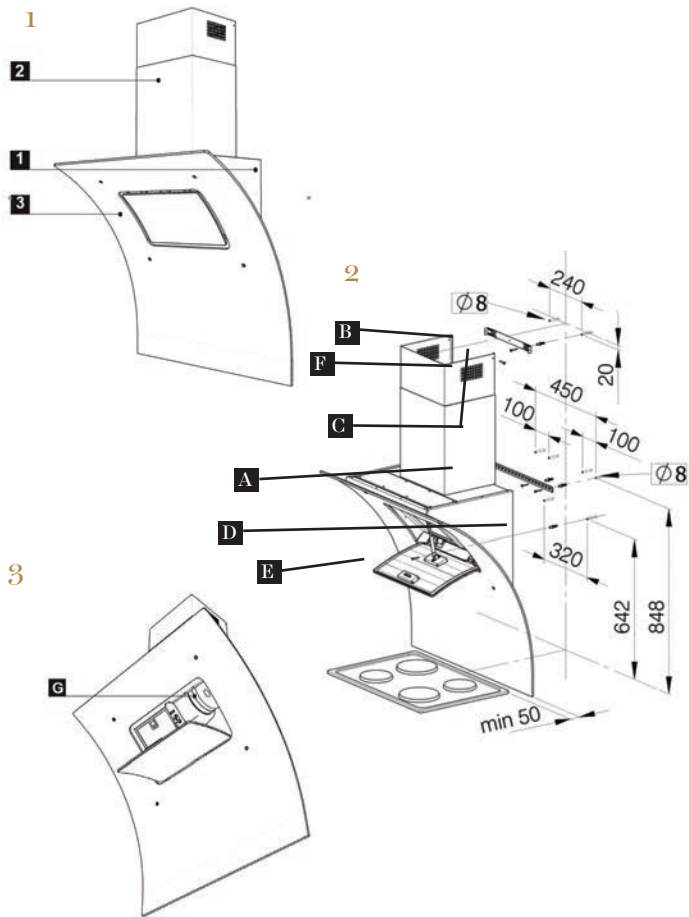
Durante las tormentas posicione el interruptor general de la unidad en la posición “apagado”.







Use la campana solamente para la aspiración de humos y vapores provocados por la cocción de alimentos en cocinas domésticas. El fabricante no es responsable por los daños causados a personas, animales o cosas, provocados por error en la instalación, en el mantenimiento o por uso inapropiado.

Recordamos que cuando se utilizan aparatos que emplean energía eléctrica, es necesario observar algunas normas fundamentales de seguridad:

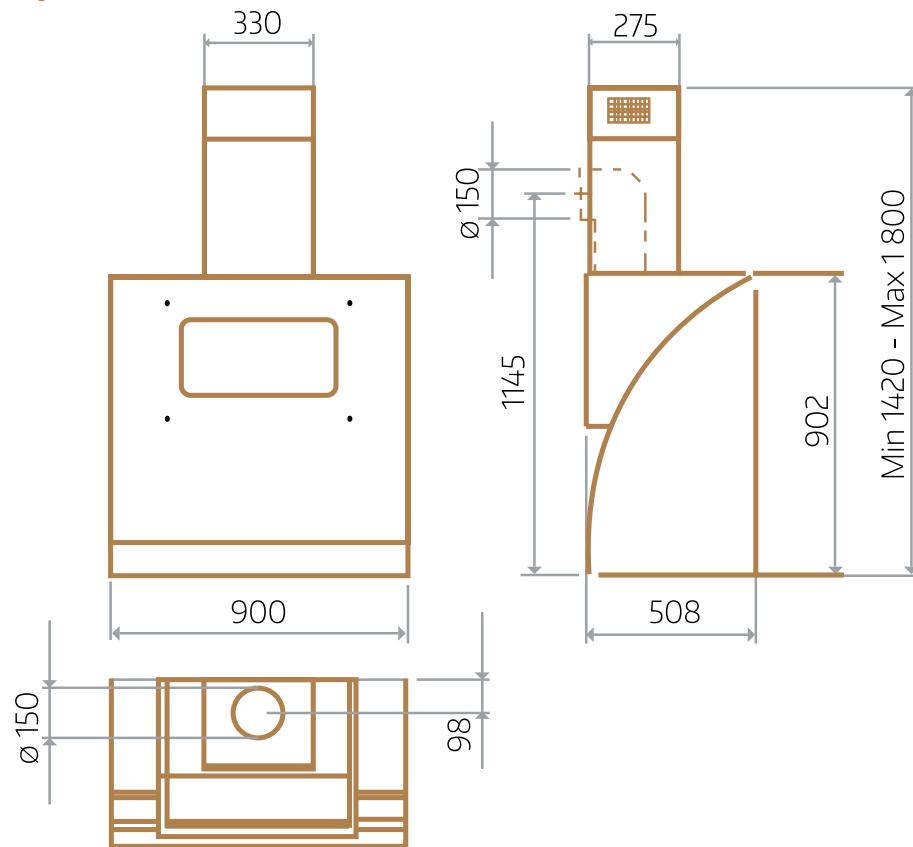
- La campana no debe ser utilizada por parte de personas (niños incluidos) con reducidas capacidades psíquicas o de movimiento, con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable por su seguridad los supervise y les enseñe como funciona el aparato. Hay que supervisar los niños para que no jueguen con el aparato.
- Prohibido realizar cualquier operación de limpieza, antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica, y antes de haber posicionado el interruptor general en la posición “apagado”. Puede originarse un incendio si las operaciones de limpieza no son realizadas según las instrucciones.
- Prohibido tirar, desconectar, torcer, los cables eléctricos que sobresalen del aparato, aún si los mismos están desconectados de la red de alimentación eléctrica.
- Prohibido rociar o verter agua directamente sobre el aparato.
- Prohibido introducir objetos con puntas en las rejillas de aspiración y en las de entrada del aire.

- Prohibido sacar los filtros para acceder a las partes internas del aparato, sin antes haber posicionado el interruptor general del aparato en la posición “apagado”.
- Prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. Cuando fríe tenga siempre bajo control la operación, visto que el aceite puede ocasionar incendio.



<p style="text-align: center;"> INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW</p> <p><i>Direktive 2002/95/WE, 2002/100/WE i 2002/96/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, oraz odpadałe sprzętu elektrycznego i elektronicznego</i></p> <p>Powinny symbol w postaci przekreślonego kosza na śmieci, który został zawarty na produkcie lub jego opakowaniu, oznacza, że niniejszego produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami domowymi. Natomiast to Państwo są zobowiązani do usunięcia zużytego sprzętu przez przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zwrócenie go do sprzedawcy w momencie zakupu nowego sprzętu tego rodzaju. Skłetywanie zbiórka i recycling zużytego sprzętu w czasie jego użycia pomaga chronić zasoby naturalne i zapewnia, że użyciarka odbywa się w sposób bezpieczny dla zdrowia ludzi i środowiska. Nielegalne usunięcie odpadów stanowi przestępstwo i podlega karze, w tym karze grzywny.</p>	<p style="text-align: center;"> INSTRUCTIONS FOR USERS</p> <p><i>Directive 2002/95/EC, 2002/100/EC and 2002/96/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and waste electrical and electronic equipment</i></p> <p>This symbol, crossed out wheeled bin, on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment or return it to the retailer upon purchasing a new replacement. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. Illegal disposal of waste is an offence and subject to penalties and fines.</p>
<p style="text-align: center;"> INFORMAZIONE AGLI UTENTI</p> <p><i>Al sensi dell'art 13 del Decreto Legislativo 05 luglio 2002, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2002/100/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.</i></p> <p>Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'invio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile attribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997, (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).</p>	<p style="text-align: center;"> INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS</p> <p><i>Ejecución de las Directivas 2002/95/CE y 2002/100/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, y de la eliminación de los residuos.</i></p> <p>El símbolo del contenedor tachado colocado en el aparato, indica que el producto al final de su vida útil debe ser eliminado separadamente de los otros residuos. El consumidor debe, por tanto, eliminar el aparato cuando ha terminado su vida útil, en los adecuados puntos de recogida de RAEE, o bien entregárselo al revendedor en el momento que realice la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno. La adecuada recogida selectiva es condición previa para asegurar el tratamiento y reciclado específico de los RAEE y es necesaria para evitar efectos negativos del medio ambiente y de la salud, favoreciendo el reciclado de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de sanciones administrativas previstas por la vigente legislación sobre los residuos.</p>
<p style="text-align: center;"> INFORMATIONS POUR LES USAGERS</p> <p><i>Mise en pratique des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2002/100/CE, concernant la réduction de l'usage de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que l'élimination des déchets.</i></p> <p>Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, donc, remettre les appareils usagés aux centres de collecte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques, ou les rendre au revendeur à l'achat d'un nouvel appareil du même type, un appareil en échange d'un autre. La collecte sélective effectuée de façon appropriée permet d'acheminer l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement ou l'élimination en accord avec l'environnement, elle contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé, et elle favorise le recyclage des matériaux de qui est constitué l'appareil. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur sur les déchets.</p>	<p style="text-align: center;"> VERBRAUCHERINFORMATION</p> <p><i>Durchsetzung der RfG Richtlinien 2002/95, 2002/96 und 2002/100 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, sowie die Entsorgung des Restmülls.</i></p> <p>Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten durchgeschrichenen Müllcontainers zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Restmüll entsorgt werden muss. Der Benutzer hat daher das Algerät bei dem entsprechenden Sammelstellen für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben, oder es dem Händler beim Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts im Gegenzug zurückzugeben. Die entsprechende getrennte Sammlung, das anschließende Recycling und die umweltgerechte Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit bei und ermöglicht gleichzeitig die Wiederverwertung der Materialien der Algeräte. Die gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts seitens des Verbrauchers führt zur Anwendung von Verwaltungsstrafen, die von der geltenden Gesetzgebung bezüglich der Abfallentsorgung vorgesehen sind.</p>

RYSUNEK TECHNICZNY / TECHNICAL DRAWING / TECHNISCHE ZEICHNUNG
DESSIN TECHNIQUE / DISEGNO TECNICO / DIBUJO TÉCNICO



www.velgehome.com